

ABRALIC
associação brasileira
de literatura comparada
CONGRESSO 2020



XVII CONGRESSO INTERNACIONAL ABRALIC
SIMPÓSIO: DESLOCAMENTOS LITERÁRIOS: CULTURA,
TRADUÇÃO E MIGRAÇÃO

Coordenadoras: Andréa Moraes da Costa, Gracielle Marques e Válmi Hatje-Faggion

Data: 03 de novembro/2020

Horário: 14h00min. às 15h30min.

Comunicador(a)	Título trabalho	Horário
Adriana Macedo Nadal Maciel	Puro cuento? observações sobre <i>Caramelo</i> , de Sandra Cisneros	14:00 – 14:15
Adriana Mayumi Iwasa Braccini	<i>Iaiá Garcia</i> em inglês – mesma língua, diferentes formas de transposição cultural de Machado de Assis para o mundo anglo-americano	14:15 – 14:30
Elyse Brum Marques	Mapeando e traduzindo a imigração: a Buenos Aires de meados dos anos XX em <i>Aguafuertes Porteñas</i> , de Roberto Arlt	14:30 – 14:45
Válmi Hatje-Faggion	<i>Dois irmãos</i> de Milton Hatoum e <i>Dom Casmurro</i> de Machado de Assis traduzidos para o inglês: os textos suplementares	14:45 – 15:00

Data: 04 de novembro/2020

Horário: 14h00min. às 15h30min.

Comunicador(a)	Título trabalho	Horário
Andréa Moraes da Costa	Migração e tradução em <i>In Other Words</i> de Jhumpa Lahiri: escrevendo em uma língua emprestada	14:00 – 14:15
Isabel Cristina Arendt	O texto literário como mediador cultural na imprensa em língua alemã editada no Rio Grande do Sul	14:15 – 14:30
Juliana Bevilacqua Maioli	Memória, literatura e outras travessias: a experiência do exílio em <i>Coração Andarilho</i> (2009), de Néida Piñón, e <i>Árbol de Familia</i> (2010), de María Rosa Lojo	14:30 – 14:45
Pedro de Fretas Damasceno da Rocha	Os guardadores: trânsito cultural, migração e pertencimento – a ficção como estratégia de sobrevivência	14:45 – 15:00

Data: 05 de novembro/2020

Horário: 14h00min. às 15h30min.

Comunicador(a)	Título trabalho	Horário
Gracielle Marques	Memória, migração e tradução: uma leitura de a chave da casa (2007), de Tatiana Salem Levy	14:00 – 14:15
Luiz Carlos Abdala Junior	As diferentes moradas do exílio: Rose Ausländer e a tradução entre línguas	14:15 – 14:30
Mariana Chirico Machado Holms	Brasil 1943 - a natureza estrangeira à espreita em um poema do exílio de Paula Ludwig	14:30 – 14:45
Marília de Araújo Ruivo	Chimamanda Ngozi Adichie: obras traduzidas descritas	14:45 – 15:00